

Нужна помощь на вашем языке?

Управление мэрии по контрактным услугам (Mayor's Office of Contract Services, MOCS) предлагает **услуги языковой поддержки** через службу поддержки MOCS. Служба поддержки MOCS поддерживает системы PASSPort, HHS Accelerator и Nonprofits.

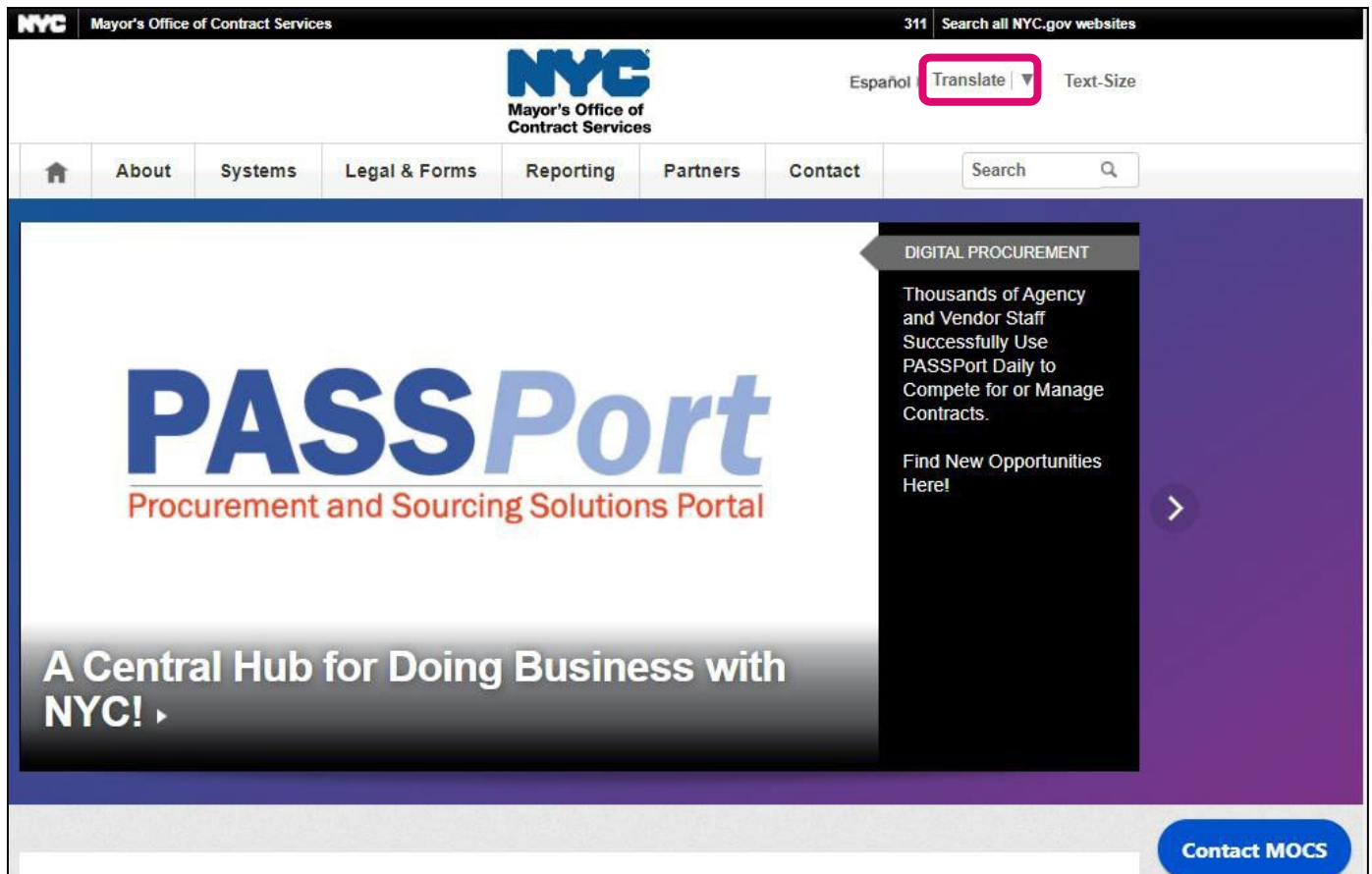
Управление мэрии по контрактным услугам (MOCS) предлагает следующие услуги языковой поддержки:

- 1) просмотр перевода материалов сайта MOCS и
- 2) 2) запрос услуги устного перевода по телефону.

1. Как просматривать перевод материалов на сайте MOCS

На сайте можно просматривать перевод материалов, сделанный с помощью Google Translate; функция оптимизирована для браузера Google Chrome. При использовании этой функции отображается перевод опубликованных англоязычных материалов сайта и формы **Contact MOCS** (Связаться с MOCS), кроме текста, который является частью изображения. Чтобы включить функцию перевода на сайте MOCS, выполните следующие действия:

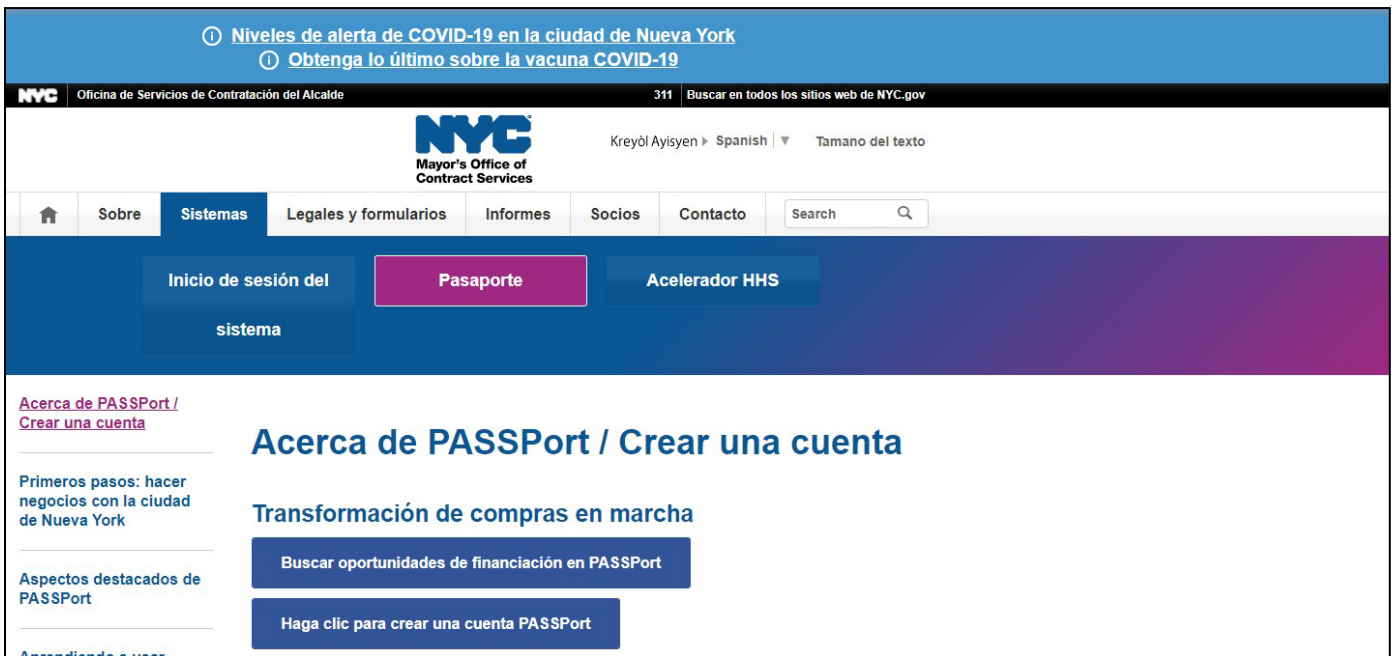
1. Откройте сайт MOCS по адресу www.nyc.gov/mocs.
2. Нажмите на пункт **Translate** (Перевести) в правом верхнем углу страницы.



3. Нажмите на гиперссылку с названием нужного языка.



4. Теперь все материалы сайта будут отображаться на выбранном языке. В показанном примере выбран испанский язык. Чтобы отобразить материалы сайта снова на английском языке, повторите пункты 1 и 2 и выберите язык **English** (Английский).

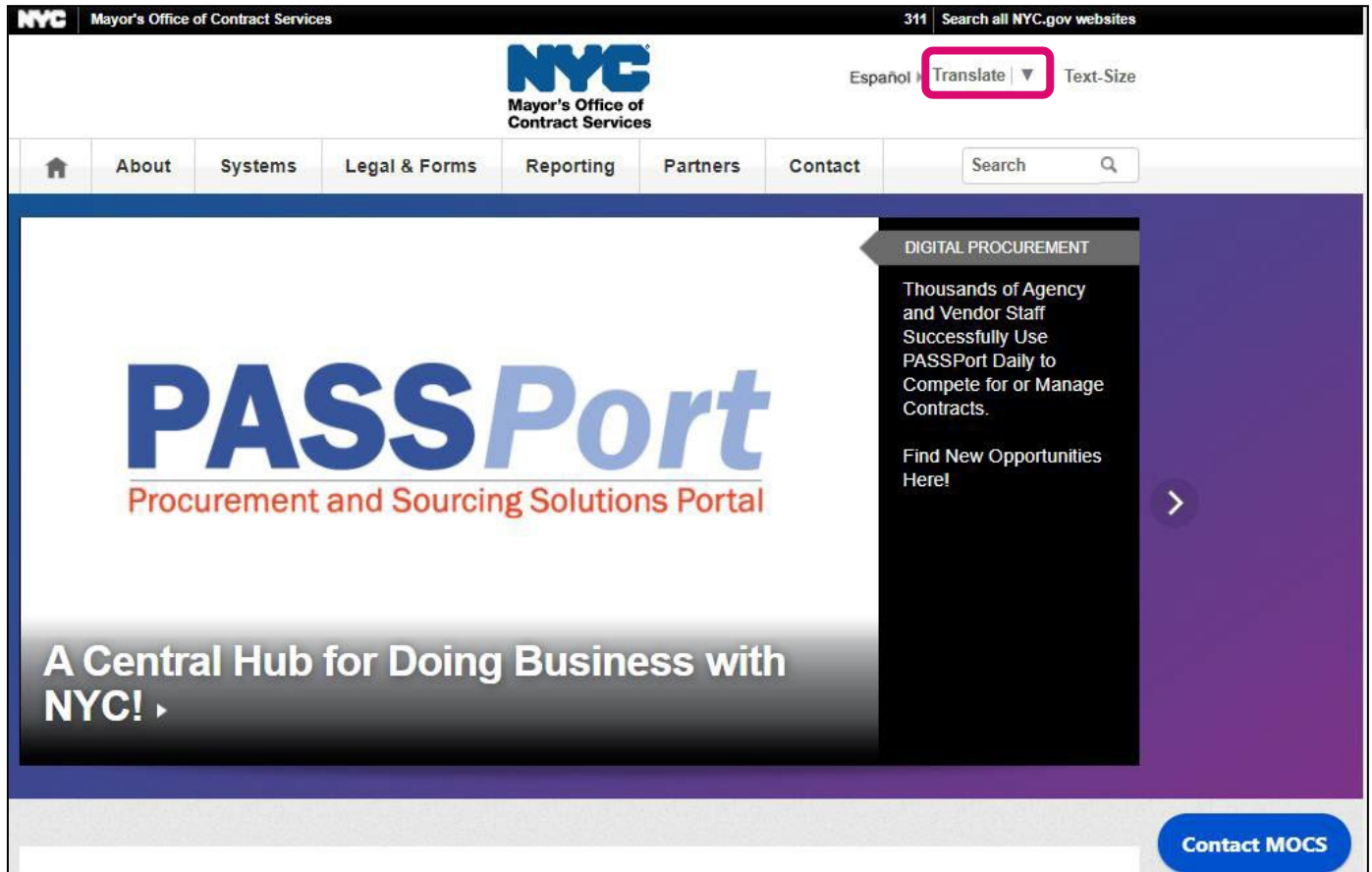


2. Как запросить услуги устного перевода по телефону

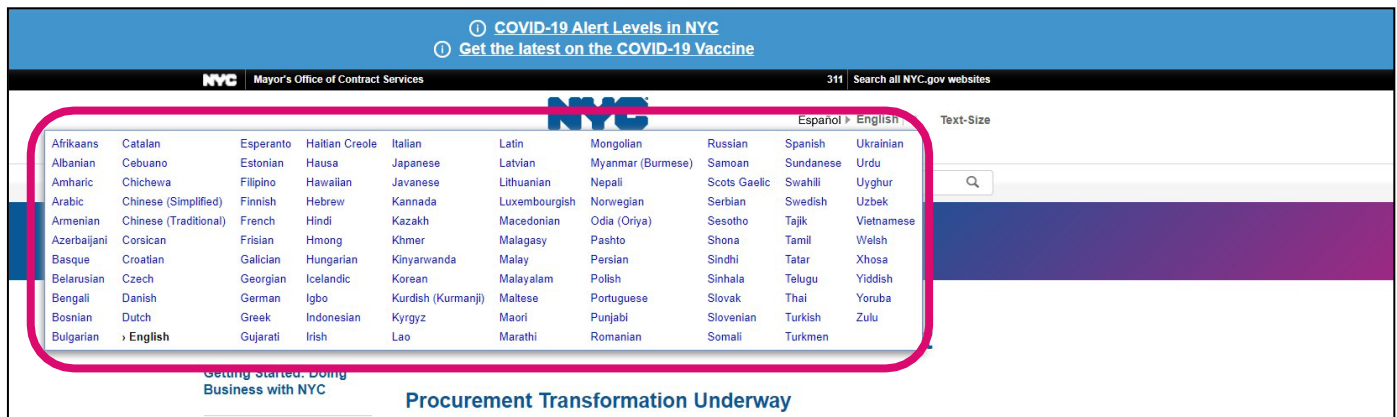
Если вам нужна помощь и вы хотите говорить со службой поддержки MOCS на своем языке, вы можете отправить в службу поддержки MOCS запрос услуг профессионального устного перевода по телефону.

Чтобы запросить услуги устного перевода по телефону, выполните следующие действия:

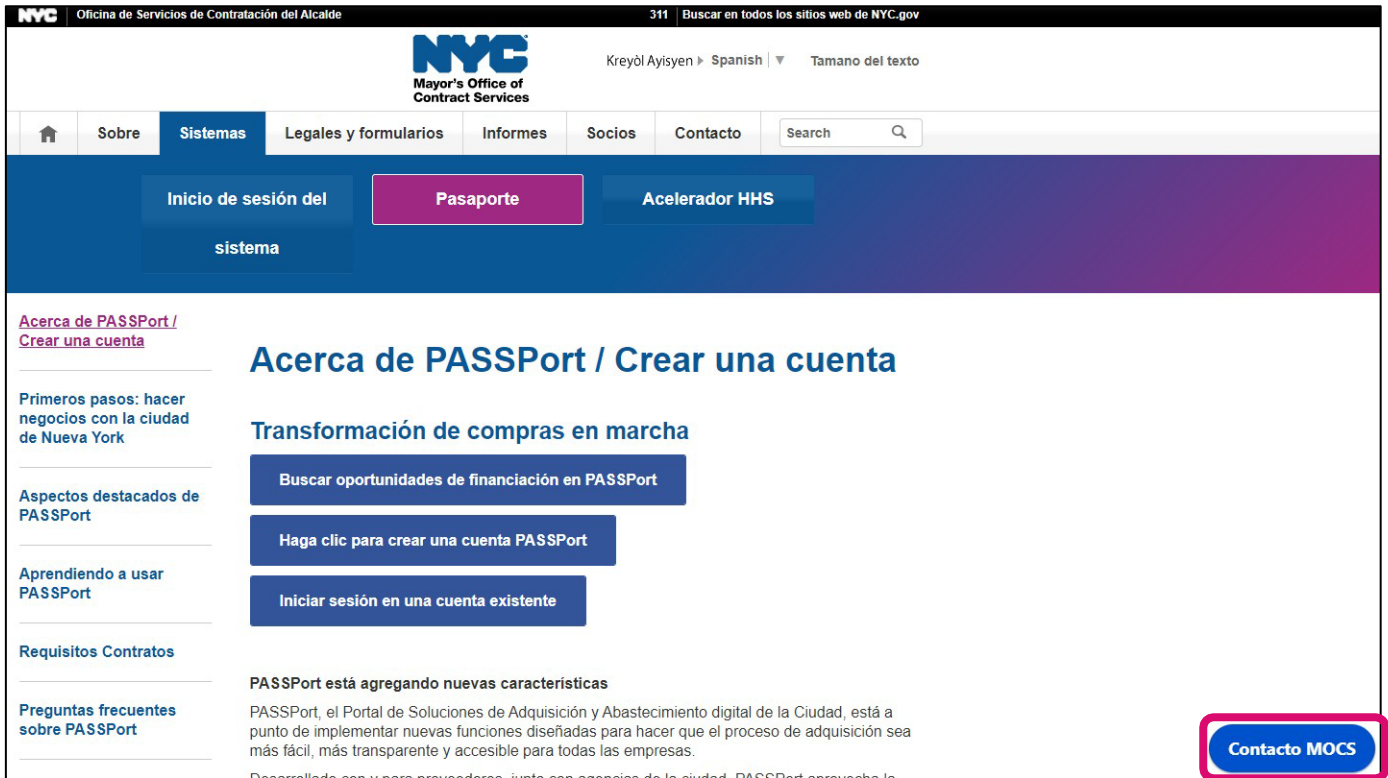
1. Откройте сайт MOCS по адресу www.nyc.gov/mocs.
2. Нажмите на пункт **Translate** (Перевести) в правом верхнем углу страницы.



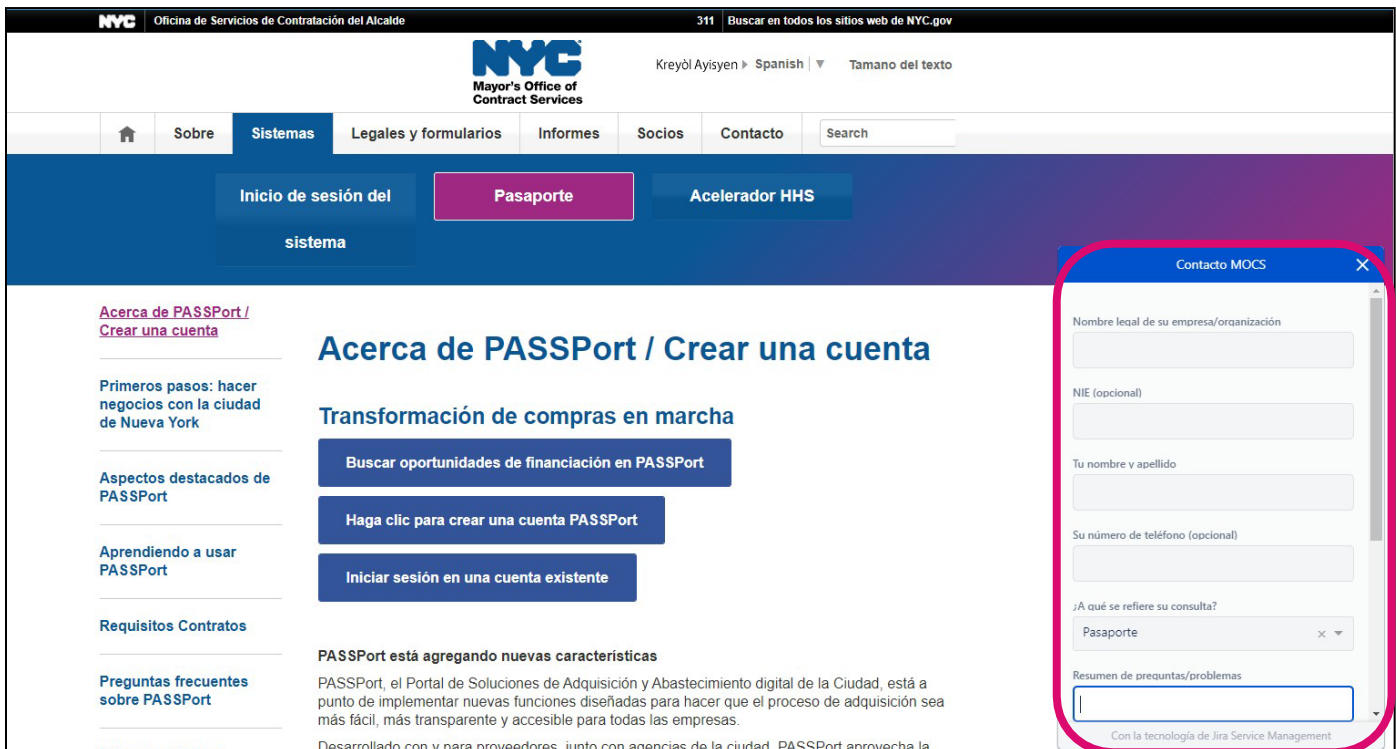
3. Нажмите на гиперссылку с названием нужного языка.



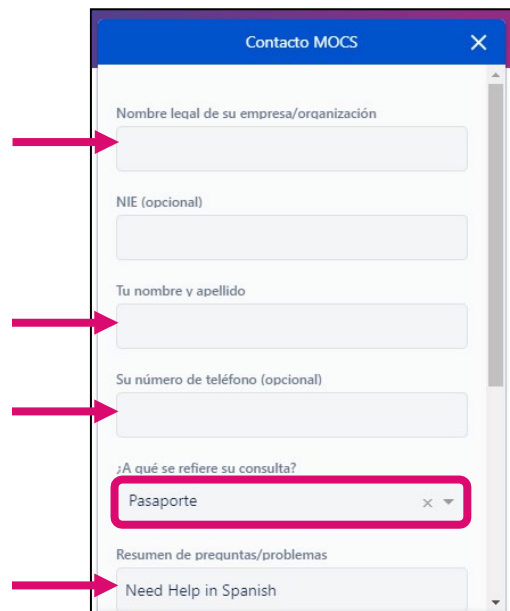
4. Теперь все материалы сайта будут отображаться на выбранном языке. В показанном примере выбран испанский язык. Найдите синюю экранную кнопку **Contact MOCS (Связаться с МОКС)** в правом нижнем углу страницы. Нажмите кнопку **Связаться с МОКС**. В показанном примере на кнопке отображается текст **Contacto MOCS**, так как материалы сайта автоматически переведены на испанский язык.



5. Откроется форма **Связаться с МОКС**. Укажите в полях формы свою контактную информацию и укажите организацию, к которой вы относитесь.



Заполните все обязательные поля. **С чем связан ваш вопрос?** Выберите нужный пункт в раскрывающемся списке в этом поле, а затем в поле **Резюме вопроса/проблемы** напишите «Need help in Russian». В показанном примере запрашивается помощь на испанском языке.



The screenshot shows a web form titled "Contacto MOCS". It contains several input fields: "Nombre legal de su empresa/orqanización", "NIE (opcional)", "Tu nombre y apellido", "Su número de teléfono (opcional)", a dropdown menu for "¿A qué se refiere su consulta?" with "Pasaporte" selected, and a text area for "Resumen de preguntas/problemas" containing "Need Help in Spanish". Red arrows point to the first four fields and the dropdown menu. A red box highlights the dropdown menu.

6. Для просмотра нижней части формы используйте полосу прокрутки.



The screenshot shows the bottom part of the form. It includes a text area for "Describa sus inquietudes a continuación (sea específico)", a file upload section with "Sube tus archivos (opcional)" and "Elija el archivo", and an email field for "Tu correo electrónico de contacto". A red box highlights the "Enviar" button. Red arrows point to the text area, the file upload section, and the email field.

7. В текстовом поле **Опишите ваши опасения ниже (пожалуйста, будьте конкретны)**, сообщите MOCS, в чем конкретно вам нужна помощь, чтобы специалисты MOCS перед звонком подготовили услуги перевода для соответствующего контента.
8. Необязательно: Нажмите на пункт **Выбрать файл**, чтобы отправить файл изображения с дополнительной информацией о вашей проблеме или вопросе. Для предоставления дополнительной информации удобно отправлять в службу поддержки MOCS снимки экранов.
9. Укажите свой адрес электронной почты в поле **Ваш контактный адрес электронной почты**.
10. Нажмите кнопку **Отправить**, чтобы отправить в службу поддержки МОКС запрос языковой поддержки.

Специалист службы поддержки MOCS свяжется с вами по указанному адресу электронной почты, чтобы запланировать звонок с услугой устного перевода по телефону.